

Examples[®]



April 2022

90 Jahre thuba

Neun Jahrzehnte sind nur mit zufriedenen Kunden, einem tollen Team und dienstleistungsbe-reiten Lieferanten möglich. Ihnen allen gebührt ein grosses Dankeschön. Darüber hinaus ist es das Privileg der dritten Generation, mehr als fünf Jahrzehnte zur Entwicklung des Unternehmens beigetragen zu haben.

thuba fête ses 90 ans

On ne peut traverser neuf décennies qu'avec des clients satisfaits, une équipe sensationnelle et des fournisseurs prêts à rendre service. Nous vous remercions tous de tout cœur. La troisième génération à la tête de l'entreprise a également la chance d'avoir pu contribuer à son développement pendant plus de cinq décennies.



Mit dem Jahreswechsel hat für die thuba-Gruppe ein besonderes Jahr begonnen. In diesem Jahr feiern wir das 90-Jahr-Firmenjubiläum. In einer Welt, in der oft kurzfristige Erfolge einen höheren Stellenwert geniessen, ganz bestimmt etwas Besonderes.

September 1932. Mitten in einer weltweiten Wirtschaftskrise entschliesst sich Albert Thurnherr, im Basler Neubadquartier ein Elektro-Installationsgeschäft zu übernehmen. Bereits früher stellte er verschiedene elektrothermische Apparate wie Wasserkocher, Heizplatten und Bügeleisen her und hatte daher einige Erfahrungen als Unternehmer. Aber die Zeiten sind hart, und die überall herrschende Arbeitslosigkeit lastet schwer auf dem jungen Unternehmen. Dank der Installationsabteilung gelingt es Albert Thurnherr, sich einigermassen über Wasser zu halten. Trotzdem versucht er, die Ent-

Ce 1er janvier, c'est une année spéciale qui a débuté pour le groupe thuba. Nous fêtons en effet les 90 ans de notre entreprise. Dans un monde où des succès souvent éphémères sont portés aux nues, cette longévité apparaît comme toute particulière.

1932

Septembre 1932. Alors qu'une crise économique mondiale fait rage, Albert Thurnherr décide de reprendre une entreprise d'installation électrique. Il a auparavant déjà fabriqué différents appareils électrothermiques tels que des bouilloires, des plaques chauffantes et des fers à repasser, et a donc acquis quelques expériences entrepreneuriales. Mais les temps sont durs, et le chômage qui sévit partout pèse lourdement sur la jeune entreprise. Grâce au département des installations, Albert Thurnherr parvient peu ou prou à se maintenir à flot. Il cherche néanmoins à faire progresser le déve-

wicklungen eigener Erzeugnisse voranzutreiben. So fällt in diese Zeit die Installation elektrischer Glockenantriebe für Kirchen. Auch das Fabrikationsprogramm für Elektrowärme wird laufend ausgebaut. Kaum sind die Krisenjahre einigermassen überwunden, türmen sich neue

loppement de ses propres produits. C'est au cours de cette période qu'il installe par exemple des systèmes d'électrification des cloches des églises. Il étend également constamment sa gamme de produits dans le domaine du chauffage électrique. A peine l'entreprise a-t-elle



Die 1927 erbaute St. Anton-Kirche in Basel zählt zu den ersten Sichtbetonbauten. Anfangs der Dreissigerjahre erhält sie die ersten elektrischen Glockenantriebe.

L'église Saint-Antoine de Bâle, construite en 1927, est l'un des premiers bâtiments en béton apparent. Au début des années 30, elle reçoit les premiers moteurs de cloches électriques.

Schwierigkeiten auf: Der Zweite Weltkrieg steht vor der Türe. Dank dem unermüdlichen Arbeitseinsatz seines Sohnes Paul Thurnherr präsentiert sich zu Kriegsbeginn ein ansehnliches Fabrikationsprogramm. Nachdem die Behörden die Zuteilung von Kochgas rationiert haben, finden thuba-Kochplatten, -Kleinboiler, -Kochkisten (mit einer Leistung von 50 Watt) und -Dörrapparate zur Konservierung von Gemüse und Früchten reissenden Absatz. Der thuba-Dörrapparat wurde schliesslich bis anfangs der Siebzigerjahre produziert, über Jahrzehnte ein Renner.

Gegen Ende der Vierzigerjahre stossen die Geschwister Georg, Margrith und Albert zum väterlichen Betrieb. Die Geschwister führen den Installationsbetrieb, während Paul Thurnherr den Fabrikationsbetrieb leitet und neue Produkte entwickelt. Aus der Einzelfirma Albert Thurnherr wird 1948 die Aktiengesellschaft Gebr.

1939

quelque peu surmonté les années de crise que de nouvelles difficultés s'annoncent en grand nombre: la Seconde Guerre mondiale est à l'horizon. Grâce au travail acharné de Paul Thurnherr, fils d'Albert Thurnherr, l'entreprise dispose d'une gamme de produits conséquente au début de la guerre. Après le rationnement de la distribution de gaz de cuisine par les autorités, les plaques de cuisson, les petits chauffe-eau, les cuisinières à isolation (d'une puissance de 50 watts) et les séchoirs pour la conservation des légumes et des fruits thuba se vendent comme des petits pains. Le séchoir thuba connaît un vif succès pendant des décennies et est produit jusqu'au début des années 1970.

1948

Vers la fin des années 1940, les frères et sœur Georg, Margrith et Albert rejoignent l'entreprise paternelle. Les trois nouveaux venus gèrent le département des installations, tandis que Paul Thurnherr dirige la production et conçoit de nou-

Thurnherr AG. Das Unternehmen ist immer noch im Neubadquartier in Basel domiziliert.

veaux produits. En 1948, l'entreprise individuelle Albert Thurnherr devient la société anonyme Gebr. Thurnherr AG. L'entreprise est aujourd'hui encore domiciliée à Bâle, dans le quartier de Neubad.



Binningerstrasse 129, Allschwil

Ein Neubau für die Fabrikation wird 1955 in Allschwil an der Binningerstrasse erstellt. In der Industrie ergeben sich im Verlauf der Fünfzigerjahre erste Anforderungen an explosionsgeschützte Betriebsmittel, beispielsweise explosionsgeschützte Leuchten zum Ausleuchten von Fässern, die dabei als Grundlage für unsere heutigen Hand- und Rohrleuchten dienen. Die in den Kriegsjahren produzierten elektrischen Heizungen werden nach den Leuchten ebenfalls in explosionsgeschützter Ausführung angeboten. Zu dieser Zeit sind die Garagen noch bis 1 m über Boden als explosionsgefährdeter Bereich eingeteilt, Ex-Heizungen werden im Winter in den unbeheizten Garagen unter die Fahrzeuge geschoben. Elektrische Heizkörper werden auch vermehrt in der chemischen Industrie eingesetzt und anwendungsspezifisch auf Bestellung gefertigt. Elektrische Warmluftvorhänge in Läden, Wäschetrockner in Wohnhäusern, Schaufenster- und Kirchenbankhei-

1955

Un nouveau bâtiment pour la production est construit à Allschwil, dans la Binningerstrasse, dans les années 1955. Au cours des années 1950, de nouvelles exigences voient le jour dans l'industrie; elles concernent les équipements antidéflagrants tels que les luminaires antidéflagrants pour l'éclairage des cuves, qui ont servi de base pour nos luminaires tubulaires et nos baladeuses actuels. Après les luminaires, les chauffages électriques produits pendant les années de guerre sont eux aussi proposés dans une version antidéflagrante. A cette époque, les garages jusqu'à 1 m au-dessus du sol sont encore considérés comme des zones à atmosphère explosive; en hiver, on glisse des chauffages Ex sous les véhicules dans les garages non chauffés. Les radiateurs électriques sont également de plus en plus utilisés dans l'industrie chimique. Ils sont fabriqués sur commande en fonction de l'utilisation prévue. Les rideaux d'air chaud pour les magasins, les



Lampe Ex pour fûts (premier appareil Ex thuba)

Ex-Fassleuchte (erstes thuba-Ex-Gerät)

zungen haben das damalige Produktionsprogramm abgerundet.

In den Sechzigerjahren führte eine Zusammenarbeit mit der Dätwyler AG in Altdorf zu interessanten Projekten mit Begleit- und Flächenheizungen in der Nordwestschweiz. Beispielsweise werden Rampen zu Notfallaufnahmen in Spitälern oder Garageneinfahrten mit Bodenheizungen schnee- und eisfrei gehalten. Später wird die Fabrikation an die Rufacherstrasse in Basel verlegt.

Im April 1970 wird Paul Thurnherr durch seinen Sohn Peter Thurnherr unterstützt. Neben der Fabrikation existiert immer noch die Installationsabteilung. In den Jahren 1973/1974 folgt mit der Ölkrise und ihren autofreien Sonntagen eine Rezession und damit eine weitere Belastungsprobe für den Betrieb. Das Gebäude an der Rufacherstrasse bietet mit fünf Etagen keine Weiterentwicklungsmöglichkeiten. Deshalb entschliesst man sich 1975, Land am Stockbrunnenrain in Allschwil im Baurecht zu erwerben. Der Neubau kann im Juli 1976 bezogen werden.

Zu diesem Zeitpunkt werden die Aktivitäten der Elektroinstallationen eingestellt und das Ladengeschäft am Neuweilerplatz verkauft. Von nun an hat die Entwicklung des Fabrikationsbetriebes erste Priorität.

1960

sèche-linge domestiques ainsi que les chauffages pour vitrines et pour bancs d'église s'ajoutent à la gamme de produits d'alors.

Dans les années 1960, une collaboration avec Dätwyler AG, d'Altdorf, donne naissance à des projets intéressants d'installation de chauffages d'accompagnement et au sol dans le Nord-Ouest de la Suisse. Ainsi, les rampes d'accès aux urgences d'hôpitaux ou les entrées de parking sont dotées de chauffages au sol qui les protègent contre la neige et le verglas. Plus tard, on déplace les ateliers de production dans la Rufacherstrasse de Bâle.

1970

A partir d'avril 1970, Paul Thurnherr peut compter sur le soutien de son fils Peter. Le département des installations existe toujours. La crise pétrolière de 1973/74 et les dimanches sans voiture auxquels elle donne lieu engendrent une récession qui met de nouveau l'entreprise à rude épreuve. Le bâtiment de cinq étages de la Rufacherstrasse n'offrant aucune possibilité de développement, on décide, en 1975, d'acquérir un terrain en droit de superficie dans le Stockbrunnenrain, à Allschwil. L'emménagement dans la nouvelle construction a lieu en juillet 1976.

1976

A ce moment, l'entreprise met un terme à ses activités dans le domaine des installations électriques et vend son magasin situé sur la Neuweilerplatz. Depuis lors, elle accorde la priorité au développement du site de production.



Mit der Einführung europäischer Normen für explosionsgeschützte Geräte ergeben sich über die Schweiz hinaus neue Marktchancen. Die Konzentration auf die Herstellung von Geräten und die Diversifikation in neue Märkte hilft auch die Rezession Ende der Siebzigerjahre unbeschadet zu überstehen.

1978

L'introduction des normes européennes relatives aux appareils antidéflagrants ouvre à l'entreprise de nouvelles opportunités au-delà des frontières de la Suisse. En se concentrant sur la fabrication d'appareils et en se diversifiant sur les nouveaux marchés, l'entreprise parvient à sortir indemne de la récession de la fin des années 1970.

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 50014
Erste Ausgabe
März 1977

DK 621.31-78 : 614.833.41.5 : 001.4 : 620.1 : 62-777

Deskriptoren: Elektrische Betriebsmittel, Explosionsgefährdeter Bereich, Explosionsfähige Atmosphäre, Explosionsschutz, Allgemeine Bestimmung, Ölkapselung „o“, Überdruckkapselung „d“, Sandkapselung „s“, Druckfeste Kapselung „d“, Erhöhte Sicherheit „e“, Eigenwärme „w“.

Deutsche Fassung

Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
Allgemeine Bestimmungen

Electrical apparatus
for potentially
explosive atmospheres –
General requirements

Matériel électrique
pour atmosphères
explosives –
Règles générales

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1977-03-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind verpflichtet, den in den Internen Regeln des CENELEC festgelegten Bedingungen zu folgen, unter denen der Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CENELEC-Generalsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied erhältlich.

Diese Europäische Norm ist von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Übersetzung, die von einem anderen Mitglied in eigener Verantwortung in seine Landessprache vorgenommen und CENELEC mitgeteilt wurde, hat den gleichen Status. CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees der Länder Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Irland, Italien, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und Vereinigtes Königreich.

CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

GENERALSEKRETARIAT: Rue Bréiderode, 2, Boite n° 5, B-1000 Brüssel

© Das Copyright ist allen CENELEC-Mitgliedern vorbehalten

CENELEC
Europäisches Komitee für
Elektrotechnische Normung

CENELEC
Comité Européen de Normali-
sation Electrotechnique

Für die explosionsgeschützten Heizungen werden neben den Temperaturüberwachungen auch entsprechende Schaltgerätekombinationen benötigt. Anfangs der Achtzigerjahre geht das Unternehmen mit der damaligen BBC (Brown Boveri Co.) eine Kooperation ein, um druckfest gekapselte Steuerungen und Anschlusskästen in der Zündschutzart «Erhöhte Sicherheit» herzustellen.

1981

Les chauffages antidéflagrants nécessitent, en plus de contrôles de température, des dispositifs de couplage adéquats. Au début des années 1980, l'entreprise noue un partenariat avec l'ancienne BBC (Brown Boveri Co.) pour fabriquer des commandes et des boîtiers de raccordement blindés antidéflagrants du mode de protection «sécurité augmentée».



Wärmeübertragungsanlage mit Ex-d-Schaltgerätekombination

Unités de transfert thermique avec combinaison d'appareils de commutation Ex-d

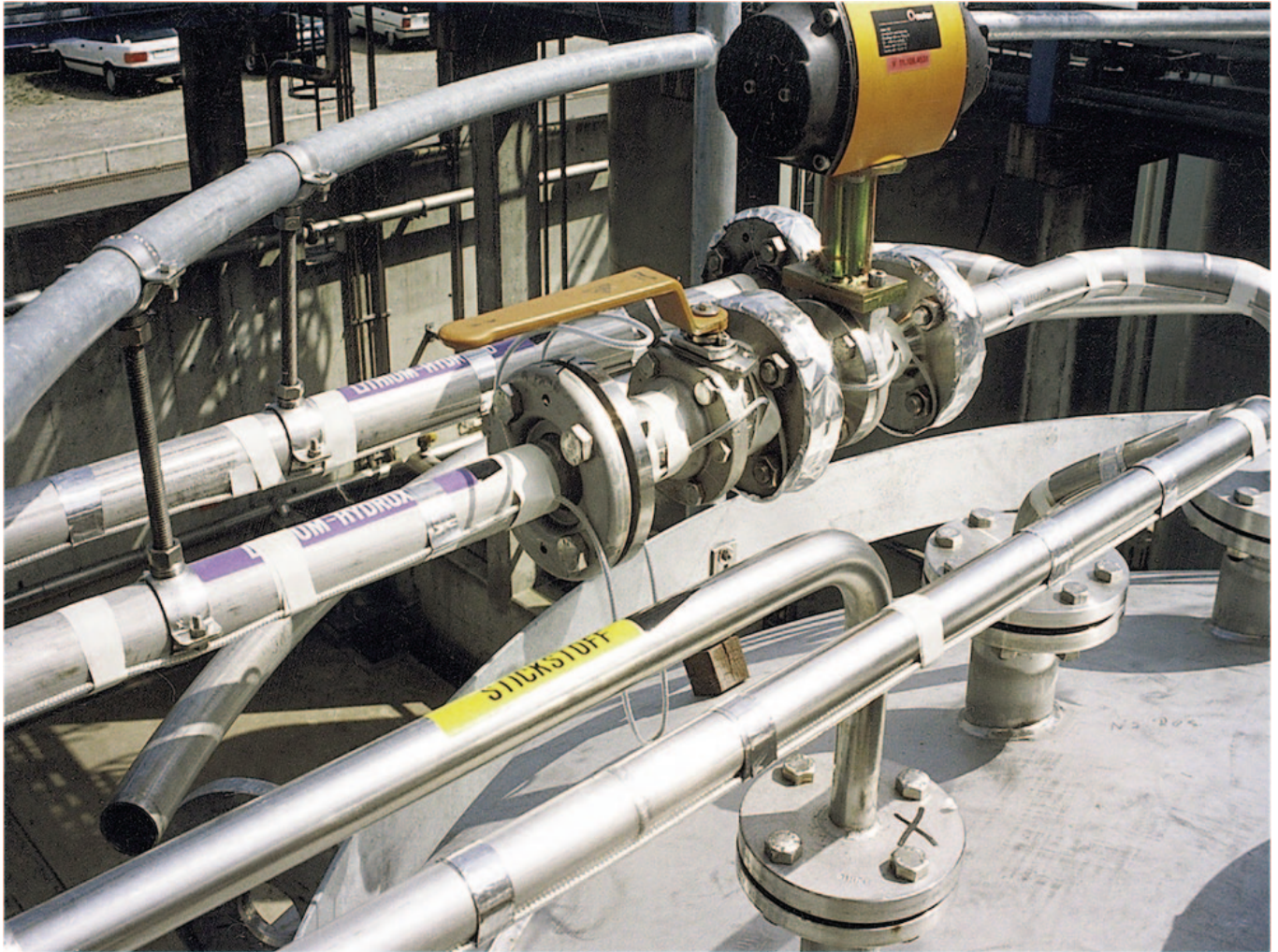
Die Basis für die explosionsgeschützten Geräte bilden internationale Normen der IEC (International Electrotechnical Commission) und CENELEC (Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung). thuba arbeitet seit 1981 aktiv in den verschiedenen Gremien mit und unterstützt damit die Industrie.

Basierend auf den Erfahrungen der Sechzigerjahre und der Unterstützung der chemischen Industrie kann mit Beginn der Achtzigerjahre komplette Begleitheizungen von Rohrleitungssystemen und Tanks von der Projektierung über die Installation bis zur Inbetriebnahme realisiert werden. Mit der Übernahme der Abteilung Elektroheizungen der Christ AG in Aesch kann diese Geschäftssparte 1992 noch weiter ausgebaut werden.

1982

La conception des appareils antidéflagrants repose sur les normes internationales de la CEI (Commission électrotechnique internationale) et du CENELEC (Comité européen de normalisation électrotechnique). thuba s'implique dans les différents comités dès 1981 et soutient ainsi l'industrie.

Au début des années 1980, forte de ses expériences des années 1960 et avec le soutien de l'industrie chimique, l'entreprise parvient à réaliser des chauffages d'accompagnement de systèmes de conduites et de réservoirs depuis l'étude de projet jusqu'à la mise en service en passant par l'installation. En 1992, elle étend encore son activité dans le domaine des chauffages électriques en reprenant le département concerné de Christ AG, sise à Aesch.



Begleitheizungen aus einer Hand (Planung und Ausführung) Traçage électrique d'un seul tenant (planification et réalisation)

Ein grosser Exporterfolg stellt sich 1991 ein. Ein Gaskraftwerk in den USA wird mit Erdgas oder Propan betrieben, was bei der Umstellung zu einer Betauung führen könnte. Deshalb werden die kompletten gasführenden Rohre und Armaturen beheizt. Zum Lieferumfang gehören die Heizungen und die Anschlusskästen, aber auch die Installationsbegleitung vor Ort.

1991

En 1991, l'entreprise réussit une belle opération d'exportation. Une centrale à gaz américaine est alimentée par du gaz naturel ou du propane, et le passage de l'un à l'autre peut entraîner de la condensation. L'ensemble des conduites de gaz et des vannes doivent donc être chauffées. La livraison comprend les chauffages et les boîtiers de raccordement, mais aussi l'encadrement de l'installation sur place.

Mit der Ankündigung neuer europäischer Richtlinien anfangs der Neunzigerjahre stehen neue Herausforderungen in den gesamten Prozessen vom Einkauf bis zur Endprüfung bevor. Ein Grund mehr, das Managementsystem nach ISO 9001 voranzutreiben. Die erste Richtlinie 94/9/EG wird gleichzeitig mit unserer Zertifizierung nach ISO 9001 in Kraft gesetzt. Mit der neuen Richtlinie werden nicht nur die Ex-Geräte einer eingehenden Prüfung unterzogen, sondern auch die Fertigungsüberwachung mit jährlichen Audits eingeführt. Nur mit einer EU-Baumusterprüfbescheinigung und der Bescheini-

1996

L'annonce de nouvelles directives européennes au début des années 1990 apporte son lot de nouveaux défis. Tous les processus, depuis les achats jusqu'aux examens finaux, sont concernés. Une raison supplémentaire de faire évoluer le système de gestion selon la norme ISO 9001. Au moment où la première directive 94/9/CE entre en vigueur, nous obtenons notre certification ISO 9001. La nouvelle norme impose que les appareils Ex soient soumis à un examen approfondi, mais aussi qu'un contrôle de la production assorti d'audits annuels ait lieu. Pour proposer des appareils antidéflagrants, il faut

gung des Moduls «Qualitätssicherung Produktion» ist das Anbieten explosionsgeschützter Geräte möglich. Jeder einzelne Schritt eine Herausforderung für ein KMU.

impérativement disposer d'une attestation d'examen UE de type et d'une attestation du module «assurance qualité de production». Pour une PME, l'obtention de chacun de ces documents constitue une gageure.



Mitteilung über die Anerkennung der Qualitätssicherung Produktion

Communication sur la reconnaissance de l'assurance qualité de la production

1996 wird unsere Zusammenarbeit mit der ABB (vormals BBC) auf die Probe gestellt. Die komplette Fertigung der ABB in Eberbach wird an die Cooper Crouse-Hinds in Syracuse, New York, USA, verkauft. Zu diesem Zeitpunkt wird bereits ein wesentlicher Teil des Umsatzes mit den Komponenten der ABB in unseren Gesamtsystemen erwirtschaftet. Im ersten Quartal 1997 entscheiden sich die neuen Eigentümer, uns die Vertretung in der Schweiz und damit die kontinuierliche Weiterentwicklung unserer Produkte anzuvertrauen.

1997

En 1996, notre collaboration avec ABB (l'ancienne BBC) est mise à l'épreuve. L'ensemble du site de production d'ABB à Eberbach est vendu à Cooper Crouse-Hinds, une entreprise américaine basée à Syracuse, dans l'Etat de New York. A ce moment, nous réalisons déjà une part importante de notre chiffre d'affaires avec les composants d'ABB présents dans nos systèmes. Au premier trimestre de 1997, les nouveaux propriétaires décident de nous confier la représentation en Suisse, et donc le développement continu de nos produits.

Mit dem Jahrtausendwechsel werden die CENELEC-Normen durch die global gültigen IEC-Normen schrittweise verdrängt. Gleichzeitig werden unsere Bemühungen für die weltweit gültigen Normen für Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen verstärkt, unter anderem auch durch die Übernahme 2002 des Vorsitzes der IEC 60079-14 «Planung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen».

2002

Au tournant du siècle, les normes CENELEC sont progressivement évincées par les normes CEI, qui s'appliquent à l'échelle mondiale. Parallèlement, nous renforçons nos efforts en faveur de normes applicables dans le monde entier pour les appareils utilisés dans des atmosphères explosives. Nous reprenons entre autres la présidence du comité de la norme CEI 60079-14 «Conception, sélection et construction des installations électriques» en 2002.

Neue Zulassungsverfahren wie das IECEx Equipment Certification Scheme erlauben einen einfacheren Marktzugang in den globalisierten Märkten. Auch wenn in zahlreichen Ländern eine nationale Zulassung unabdingbar ist, wird bei Vorliegen eines IECEx «Certificates of Conformity» auf praktische Prüfungen weitgehend verzichtet.

Ende der Neunzigerjahre werden wir mit der Begleitheizung und den Schaltgerätekombinationen für ein Tanklager in Qingdao (China) beauftragt. Mit der damit verbundenen Zulassung unserer Ex-Geräte wird der Grundstein für unsere Aktivitäten in China gelegt. 2009 erfolgt die Gründung einer eigenen Gesellschaft in China: Shanghai thuba Electric Co. Ltd.

De nouvelles procédures d'autorisation telles que le modèle de certification des équipements IECEx simplifient l'accès aux marchés mondialisés. Même si, dans de nombreux pays, il est indispensable d'obtenir une autorisation nationale, le fait de détenir un certificat de conformité IECEx permet de faire largement l'impasse sur les examens pratiques.

A la fin des années 1990, nous nous voyons confier le chauffage d'accompagnement et les dispositifs de couplage pour un dépôt d'hydrocarbures à Qingdao, en Chine. L'autorisation de nos appareils Ex que nous obtenons dans le cadre de ce mandat siffle le coup d'envoi de nos activités en Chine, où nous fondons notre propre société en 2009: Shanghai thuba Electric Co. Ltd.



Erdgaspipeline von West- nach Ostchina 4300 km, Beheizung des Gasstroms vor jeder Druckreduzierung (Joule-Thomson-Effekt bezeichnet die Temperaturänderung eines Gases bei einer Druckminderung).

Gazoduc de l'ouest à l'est de la Chine 4300 km, chauffage du flux de gaz avant chaque réduction de pression (l'effet Joule-Thomson fait référence au changement de température d'un gaz lorsque la pression est réduite).

Was mit den explosionsgeschützten Fassleuchten begonnen hat, wird später teilweise durch die EHB AG in Basel weitergeführt. Diese wird später in die Tschudin&Heid-Gruppe überführt. Mit der Umstrukturierung der Gruppe steht die EHB AG zum Verkauf. 2003 erfolgt die Übernahme durch die thuba mit nachfolgender Integration in die Fertigung in Allschwil.

2003

L'histoire qui commence par des luminaires pour cuves est partiellement poursuivie plus tard par EHB AG, située à Bâle. Celle-ci est plus tard intégrée dans le groupe Tschudin&Heid. Lors de la restructuration du groupe, EHB AG est mise en vente. En 2003, thuba la reprend et l'intègre à la production à Allschwil.



Explosionsgeschützte Handleuchte

Baladeuse antidéflagrante

2001 entwickelten wir in Zusammenarbeit mit Shell Global Solution ein faseroptisches Leuchtsystem für Anwendungen im Tankinnern der Zone 0. In diesem Zusammenhang ist auch eine Zusammenarbeit mit Schulungen in Holland und Malaysia entstanden. Aus der Zusammenarbeit mit Shell Global Solution und den Normenaktivitäten entstanden enge Kontakte zur malaysischen Industrie und damit 2006 die Gründung der thuba SEA Sdn. Bhd. in Kuala Lumpur. Der Stützpunkt in Malaysia dient heute den Serviceleistungen im südostasiatischen Raum sowie für Australien und Neuseeland.

En 2001, nous concevons un système de luminaire à fibre optique pour une utilisation à l'intérieur des réservoirs en zone 0 en collaboration avec Shell Global Solutions. Cela donne lieu à une coopération portant sur des formations aux Pays-Bas et en Malaisie. Grâce à cette collaboration avec Shell Global Solutions et à notre activité dans le domaine de la normalisation, nous nouons des contacts étroits avec l'industrie malaise, puis nous fondons thuba SEA Sdn. Bhd. à Kuala Lumpur en 2006. Cette dernière sert aujourd'hui de base pour la fourniture de prestations de services en Asie du Sud-Est ainsi qu'en Australie et en Nouvelle-Zélande.



Faseroptisches Leuchtsystem

Système d'éclairage à fibres optiques

Um Installationen und vor allem die explosionsgeschützten Geräte und Betriebsmittel für unsere Kunden zu beurteilen, lässt sich thuba 2010 als Inspektionsstelle (SIS 0145) akkreditieren. Im Weiteren dient die Inspektionsstelle zusammen mit der Anerkennung als Schulungsorganisation durch das IECEx Scheme als zusätzlicher Ausweis unserer Kompetenz.

2010

Pour pouvoir évaluer les installations et, surtout, les appareils et les équipements antidéflagrants pour ses clients, thuba se fait accréditer comme organisme de contrôle (SIS 0145) en 2010. Cette accréditation, de même que notre reconnaissance comme organisme de formation par le modèle IECEx, est une preuve supplémentaire de notre compétence.



Akkreditierte Inspektionsstelle
SIS 0145

Organisme d'inspection
accrédité SIS 0145

Mit der Globalisierung verlagern unsere Kunden auch Produktionsbetriebe nach China, Asien, Indien oder Nord- und Südamerika und erwarten ein Produkt, das überall einsetzbar ist: Eine Voraussetzung, dass unsere explosionsgeschützten Geräte für die verschiedenen Länder auch über eine nationale Zulassung verfügen. Gegenwärtig lassen sich viele unserer explosionsgeschützten Geräte weltweit einsetzen.

Avec la mondialisation, nos clients ont eux aussi délocalisé leurs sites de production en Chine, en Inde, dans le reste de l'Asie ou en Amérique du Nord et du Sud. De ce fait, ils ont besoin de produits qu'ils peuvent utiliser partout; nos appareils antidéflagrants doivent donc être autorisés au niveau national dans les différents pays. A l'heure actuelle, bon nombre de nos appareils antidéflagrants peuvent être utilisés dans le monde entier.



Internationale Zulassungen für den globalisierten Markt

Certifications internationales pour un marché mondialisé

Die Fokussierung auf die Bedürfnisse unserer Kunden zusammen mit der Weiterentwicklung neuer Märkte bilden unsere Ziele. Mit der Gründung einer Unternehmensstiftung wird die Kontinuität für unsere langjährigen Kunden und unsere gut ausgebildeten Mitarbeitenden sichergestellt.

Nous avons pour objectifs de rester concentrés sur les besoins de nos clients et de nous développer sur de nouveaux marchés. Nous avons par ailleurs créé une fondation d'entreprise pour assurer la continuité pour nos fidèles clients et nos collaborateurs qualifiés.

Zukunft gesichert!

In den vergangenen 10 Jahren habe wir verschiedene Optionen geprüft, wie die Zukunft des Unternehmens über die Familie hinaus gesichert werden kann. Bei dieser Betrachtungsweise wurde einem Umstand besondere Beachtung geschenkt, den Mitarbeitenden. thuba verfügt über einen gesunden Mix von gut ausgebildeten jungen Mitarbeitenden aber auch langjährigen Mitarbeitenden mit einem ausgeprägten Know-how auf dem Gebiet des Explosionsschutzes.

Verschiedene Szenarien würden den Fortbestand des gesamten Unternehmens in Frage stellen. Die Kontinuität ist aber nicht nur für die Mitarbeitenden äusserst wichtig, sondern auch für die langjährigen Kunden. Nach reiflichen Überlegungen haben wir uns entschieden, das Unternehmen in die «Unternehmensstiftung thuba» einzubringen.

Ein eher seltener Vorgang, es gibt unter diesem Titel nur sechs Stiftungen in der Schweiz. Die thuba AG und die Unternehmensstiftung thuba sind juristisch getrennt. Während die thuba AG über einen Verwaltungsrat verfügt, hat die Unternehmensstiftung einen Stiftungsrat. Die Statuten verlangen, dass mindestens ein Stiftungsratsmitglied aktiv in der thuba AG tätig ist.

Unternehmensstiftung thuba, Zweck:

Die Stiftung bezweckt die langfristige Weiterführung und Erhaltung der thuba AG, mit Sitz in Allschwil im Interesse ihrer Mitarbeiter und Organe.

L'avenir est assuré !

Au cours des 10 dernières années, nous avons examinés différentes options pour assurer l'avenir de l'entreprise au-delà de la famille. Ce faisant, j'ai accordé une attention particulière aux collaborateurs. thuba dispose en effet d'une équipe saine composée de jeunes collaborateurs qualifiés et de collaborateurs de longue date ayant un savoir-faire remarquable dans le domaine de la protection contre les explosions.

Différents scénarios auraient remis en question la pérennité de l'entreprise dans son ensemble. La continuité n'est pas seulement d'une importance capitale pour nos collaborateurs; elle l'est aussi pour nos fidèles clients. Après mûre réflexion, nous avons décidés d'apporter l'entreprise à la fondation d'entreprise «Unternehmensstiftung thuba».

Cette procédure est assez rare: il n'existe que six fondations de ce type en Suisse. thuba SA et Unternehmensstiftung thuba sont juridiquement séparées. thuba SA dispose d'un conseil d'administration, la fondation d'entreprise d'un conseil de fondation. Les statuts exigent qu'au moins un membre du conseil de fondation soit actif au sein de thuba SA.

Fondation d'entreprise thuba, But:

La fondation a pour but la poursuite à long terme et le maintien de la société thuba SA, dont le siège est à Allschwil, dans l'intérêt de ses collaborateurs et de ses organes.

thuba AG

CH-4002 Basel
Switzerland

Phone +41 61 307 80 00

Fax +41 61 307 80 10

customer.center@thuba.com

www.thuba.com

thuba[®]

THE EXPLOSIONPROOFING COMPANY

